

Paradigma del verbo ‘correr’ en el mixteco de San Cristóbal Amoltepec

Elena Erickson de Hollenbach

Enero de 2006

La primera parte de esta descripción es una lista de los elementos que se presentan antes de la raíz verbal y que forman parte de la conjugación del verbo, y, en la segunda parte, se presenta la conjugación del verbo *kīnū* / *jīnū* ‘correr’ para mostrar la manera en que estos elementos interactúan los unos con los otros y con la raíz. Los elementos preverbales, empezando del lado izquierdo, son: tiempo cercano, modo (que incluye negativo), tiempo, plural y habitual. Los verbos no se conjugan para la persona del sujeto, la cual se indica por medio de frases nominales o pronombres enclíticos.

El mixteco de San Cristóbal Amoltepec tiene tres niveles de tono: alto, medio y bajo, que se simbolizan **a**, **m** y **b**, y que se indican en las vocales con acentos: **á**, **ā** y **a**. Algunos tonos son tonos flotantes porque se mueven a la sílaba de la derecha; estos tonos se escriben entre paréntesis: **(a)** y **(ba)**.

LOS ELEMENTOS PREVERBALES

Tiempo cercano:

<i>jā</i>	m	ya (con los tiempos presente y pasado)
<i>jā yātnī</i>	m m.m	estar a punto de, ya mero (con el tiempo futuro)

Estas partículas se usan para formar tiempos compuestos, como pluscuamperfecto y futuro inmediato. Ya que carecen de tonos flotantes, no afectan el tono de ningún otro elemento.

Modo

Modo indicativo (varios tiempos):

<i>tuí</i>	b.a	negativo (con los tiempos presente y pasado)
<i>ma</i>	b(ba)	negativo (con el tiempo futuro)

<i>túí k̄a</i>	a.a b	ya no (con el tiempo presente)
<i>tiā'ān k̄a</i>	m.m b	todavía no (con el tiempo futuro)

También hay otras partículas negativas menos comunes que no se incluyen en este paradigma:

<i>ñāq̄</i>	m.b(ba)	negativo
<i>mās̄u</i>	m.b(ba)	negativo

Dicen que *mās̄u* se usa más en las preguntas de contestación sí o no que en las declaraciones.

Modo imperativo (con tiempo futuro)

<i>nā</i>	m(a)	imperativo (con la primera persona exclusiva y la tercera persona)
—	(a)	imperativo (partícula fantasma sin consonantes ni vocales); (con la primera persona inclusiva) ¹
<i>má</i>	a	imperativo negativo (con todas las personas)
<i>mākú</i>	b.a	
~ <i>mákū</i>	a.m	imperativo negativo (con la segunda persona y la inclusiva)

Dicen que la forma *mákū* se usa cuando una persona grita de lejos.

También hay otra partícula imperativa que no se incluye en el paradigma de *kūnū* / *jīnū* ‘correr’ porque se presenta solamente con verbos pasivos como ‘caerse’ o ‘lastimarse’.

<i>kana</i>	b.b	imperativo negativo
-------------	------------	---------------------

Modo subjuntivo (con tiempo futuro)

<i>stávq'ā nā</i>	a.b.m m(a)	subjuntivo (para que)
<i>stávq'ā má</i>	a.b.m a	subjuntivo negativo (para que no)

Algunas de las partículas que indican el modo tienen tonos flotantes, así que ocasionan cambios tonales en la palabra de la derecha.

Tiempo:

—	(a)	presente (partícula fantasma sin consonantes ni vocales)
<i>n̄i</i>	b	pasado
<i>n̄í</i>	m(a)	pasado no realizado (mayormente después del negativo <i>tūú</i>)

¹ El tono alto flotante que expresa el modo imperativo es una huella de la partícula subjuntiva *nā m(a)*; la consonante *n* y la vocal *a* se perdieron, dejando sólo el tono.

El tiempo futuro se considera la forma básica del verbo, así que no se marca con ninguna partícula en esta posición. Los verbos de dos raíces, como *kūnū* / *jīnū*, tienen una forma distinta de la raíz en el presente y pasado, pero hay muchos verbos que no la tienen. (Algunos verbos de significado estativo usan un prefijo *kū-* en el tiempo futuro, pero no entra en el paradigma de *kūnū* / *jīnū*.)

Plural:

<i>ka</i>	b	con los tiempo presente y pasado
<i>ji</i>	b	con el tiempo futuro

(Algunos verbos de movimiento usan una partícula posverbal *kōō* para indicar el plural, pero no entra en el paradigma de *kūnū* / *jīnū*.)

Habitual:

<i>kā</i>	m	con el tiempo pasado o futuro
-----------	----------	-------------------------------

Este elemento cambia a tono alto después de un tono alto flotante o un tono bajo-alto flotante. También cambia a tono bajo después del indicador de tiempo pasado *nī*, pero no después de los indicadores de plural *ka* y *ji*.

Parece que la partícula habitual es una forma reducida y cambiada del tiempo futuro del verbo *kōō* ‘existir, haber, estar’; la forma *ko* se usaba para futuro habitual ya en el siglo dieciséis (De los Reyes, págs. 36–37). No hay forma habitual para el tiempo presente; el mismo tiempo presente se utiliza tanto para el habitual como para el progresivo. (Si el hablante quiere especificar el presente progresivo, puede usar el adverbio de tiempo *vītnā nī’ú nī* ‘ahorita, al momento’.)

PARADIGMA DE KŪNŪ / JĪNŪ ‘CORRER’

El verbo para ‘correr’ tiene dos radicales, uno (*kūnū*) para tiempo futuro, y otro (*jīnū*) para los tiempos presente y pasado. Como tiene el tono medio en la segunda sílaba, sin tono flotante, no ocasiona cambios tonales en la palabra de la derecha y se presenta con la forma básica de todos los pronombres y de las demás palabras. En el paradigma del indicativo y subjuntivo del verbo que se presenta a continuación, aparece el pronombre enclítico *de b* ‘él (adulto)’ como sujeto. En el paradigma del imperativo del verbo, aparecen varios pronombres, porque la conjugación no es igual para todas las personas.

El tono del verbo *kūnū* / *jīnū* cambia después de un tono flotante. Después de **(a)** cambia a alto medio, y después de **(ba)** cambia a bajo alto.

Estas tres formas del verbo se pueden apreciar en los siguientes ejemplos:

Futuro (forma básica)	m.m	<i>kūnū de</i>	él va a correr
Presente (después de — (a))	a.m	<i>jīnū de</i>	él está corriendo
Futuro negativo (después de <i>ma</i> (ba))	b.a	<i>ma kūnú de</i>	él no va a correr

El paradigma está organizado según los modos: primero indicativo, después imperativo y, por último, subjuntivo. Dentro del modo indicativo se muestran primero los tiempos sencillos, y después varios tiempos compuestos.

Algunas de las formas las he escogido para analizar los cambios tonales; éstas se indican con un asterisco (*).

MODO INDICATIVO

LOS TIEMPOS SENCILLOS

FUTURO

<i>kūnū de</i>	él correrá / él va a correr
<i>jī kūnū de</i>	ellos correrán / ellos van a correr
<i>kū kūnū de</i>	él correrá siempre / él va a correr siempre
<i>jī kū kūnū de</i>	ellos correrán siempre / ellos van a correr siempre

	<i>mā kúnú dē</i>	él no correrá / él no va a correr
	<i>mā jí kúnū dē</i>	ellos no correrán / ellos no van a correr
	<i>mā kú kúnū dē</i>	él no correrá todo el tiempo / él no va a correr todo el tiempo
*	<i>mā jí kū kúnū dē</i>	ellos no correrán todo el tiempo / ellos no van a correr todo el tiempo

PRESENTE

	<i>jínū dē</i>	él corre / él está corriendo
*	<i>ká jīnū dē</i>	ellos corren / ellos están corriendo
	<i>túú jínū dē</i>	él no corre / él no está corriendo
	<i>túú ká jīnū dē</i>	ellos no corren / ellos no están corriendo

PASADO

	<i>nī jīnū dē</i>	él corrió
	<i>nī ká jīnū dē</i>	ellos corrieron
	<i>nī kú jīnū dē</i>	él corría
	<i>nī ká kū jīnū dē</i>	ellos corrían
*	<i>túú nī jínū dē</i>	él no corrió
	<i>túú nī ká jīnū dē</i>	ellos no corrieron
	<i>túú nī kú jīnū dē</i>	él no corría
	<i>túú nī ká kū jīnū dē</i>	ellos no corrían

FORMAS NEGATIVAS ESPECIALES

	<i>túú ká jínū dē</i>	él ya no corre
	<i>túú ká ká jīnū dē</i>	ellos ya no corren
	<i>tiā'an ká kúnū dē</i>	él todavía no corre
	<i>tiā'an ká jī kúnū dē</i>	ellos todavía no corren

ANÁLISIS DE LAS FORMAS CON ASTERISCO

mā jí kū kūnū de ellos no correrán todo el tiempo
mā b(ba) ‘no’ + *jī b* ‘plural’ + *kū m* ‘habitual’ + *kūnū m.m* ‘correr’ + *de b* ‘él’
jī cambia a *jí* después de *mā b(ba)*

ká jīnū de ellos corren / ellos están corriendo
— *(a)* ‘presente’ + *kā b* ‘plural’ + *jīnū m.m* ‘correr’ + *de b* ‘él’
kā cambia a *ká* después de — *(a)*

tuí nī jínū de él no corrió
tuí b.a ‘no’ + *nī m(a)* ‘pasado no realizado’ + *jīnū m.m* ‘correr’ + *de b* ‘él’
jīnū cambia a *jínū* después de *nī m(a)*

ALGUNOS TIEMPOS COMPUESTOS

FUTURO INMEDIATO

jā yātnī kūnū de él está a punto de correr
jā yātnī jī kūnū de ellos están a punto de correr

PRESENTE INMEDIATO

jā jínū de él ya corre
jā ká jīnū de ellos ya corren

PLUSCUAMPERFECTO

jā nī jīnū de él había corrido (él ya corrió)
jā nī kā jīnū de ellos habían corrido (ellos ya corrieron)

MODO IMPERATIVO

Las formas imperativas se usan para mandatos y se basan en el tiempo futuro. Hay una diferencia entre las formas de segunda persona y las formas que se usan en las demás personas. La partícula imperativa, que consiste solamente en un tono alto flotante, no se presenta en las formas positivas de segunda persona, de manera que las formas del imperativo son iguales a las formas correspondientes del indicativo, con excepción de la forma de segunda persona de singular (hablando de tú), que generalmente carece de sujeto en el imperativo. En cambio, las formas del imperativo negativo usan las formas imperativas en todas las personas.

SEGUNDA PERSONA (hablando de tú)

<i>kūnū</i>	corre
<i>kūnū ró</i>	"
<i>jì kūnū ró</i>	corran ustedes (hablando de tú)
<i>kū kūnū ró</i>	corre siempre
<i>jì kū kūnū ró</i>	corran siempre ustedes (hablando de tú)
<i>má kūnū ró</i>	no corras
<i>má kú kūnū ró</i>	"
<i>má kú kūnū ró</i>	"
<i>má jì kūnū ró</i>	no corran ustedes (hablando de tú)
<i>má kú jì kūnū ró</i>	"
<i>má kú jì kūnū ró</i>	"
[* <i>má kū kūnū ró</i>	no corras todo el tiempo]
<i>má kú kū kūnū ró</i>	no corras todo el tiempo
<i>má kú kū kūnū ró</i>	"
<i>má jì kū kūnū ró</i>	no corran ustedes todo el tiempo (hablando de tú)
<i>má kú jì kū kūnū ró</i>	"
<i>má kú jì kū kūnū ró</i>	"

Aunque el paradigma predice una forma *má kū kūnū ró* (no corras todo el tiempo), esta forma no se usa porque es demasiado semejante a la forma *má kú kūnū ró* (no corras), así que se coloca entre corchetes y se marca con un asterisco.

SEGUNDA PERSONA (hablando de usted)

<i>kūnū ní</i>	corra usted
<i>jì kūnū ní</i>	corran ustedes (hablando de usted)
<i>kū kūnū ní</i>	corra siempre usted
<i>jì kū kūnū ní</i>	corran siempre ustedes (hablando de usted)
<i>má kūnū ní</i>	no corra usted
<i>mākú kūnū ní</i>	"
<i>mákū kūnū ní</i>	"
<i>má jì kūnū ní</i>	no corran ustedes (hablando de usted)
<i>mākú jì kūnū ní</i>	"
<i>mákū jì kūnū ní</i>	"
[<i>*má kū kūnū ní</i>	no corra usted todo el tiempo]
<i>mākú kū kūnū ní</i>	no corra usted todo el tiempo
<i>mákū kū kūnū ní</i>	"
<i>má jì kū kūnū ní</i>	no corran ustedes todo el tiempo (hablando de usted)
<i>mākú jì kū kūnū ní</i>	"
<i>mákū jì kū kūnū ní</i>	"

PRIMERA PERSONA (inclusiva)

<i>kúnū ó</i>	corramos (hablando consigo [soliloquio])
<i>jí kūnū ó</i>	corramos (hablando con un grupo)
<i>kú kūnū ó</i>	corramos siempre (hablando consigo [soliloquio])
<i>jí kū kūnū ó</i>	corramos siempre (hablando con un grupo)
<i>má kūnū ó</i>	no corramos (hablando consigo [soliloquio])
<i>mākú kūnū ó</i>	"
<i>mákū kūnū ó</i>	"
<i>má jì kūnū ó</i>	no corramos (hablando con un grupo)
<i>mākú jì kūnū ó</i>	"
<i>mákū jì kūnū ó</i>	"

[* <i>má kū kūnū ó</i>	no corramos todo el tiempo (hablando consigo [soliloquio])]
<i>má kú kū kūnū ó</i>	"
<i>má kū kū kūnū ó</i>	"
<i>má jī kū kūnū ó</i>	no corramos todo el tiempo (hablando con un grupo)
<i>má kú jī kū kūnū ó</i>	"
<i>má kū jī kū kūnū ó</i>	"

PRIMERA PERSONA (exclusiva), hablando de tú

<i>nā kúnū rīī</i>	que corra yo
<i>nā jí kúnū rīī</i>	que corramos nosotros
<i>nā kú kúnū rīī</i>	que corra siempre yo
<i>nā jí kū kūnū rīī</i>	que corramos siempre nosotros
<i>má kúnū rīī</i>	que no corra yo
<i>má jī kúnū rīī</i>	que no corramos nosotros
<i>má kū kúnū rīī</i>	que no corra yo todo el tiempo
<i>má jī kū kūnū rīī</i>	que no corramos nosotros todo el tiempo

PRIMERA PERSONA (exclusiva), hablando de usted

<i>nā kúnū sá</i>	que corra yo
<i>nā jí kúnū sá</i>	que corramos nosotros
<i>nā kú kúnū sá</i>	que corra siempre yo
<i>nā jí kū kūnū sá</i>	que corramos siempre nosotros
<i>má kúnū sá</i>	que no corra yo
<i>má jī kúnū sá</i>	que no corramos nosotros
<i>má kū kúnū sá</i>	que no corra yo todo el tiempo
<i>má jī kū kūnū sá</i>	que no corramos nosotros todo el tiempo

TERCERA PERSONA

<i>nā kúnū dē</i>	que corra él
<i>nā jí kúnū dē</i>	que corran ellos
<i>nā kú kúnū dē</i>	que corra siempre él
<i>nā jí kū kúnū dē</i>	que corran siempre ellos
<i>má kúnū dē</i>	que no corra él
<i>má kū kúnū dē</i>	que no corra él todo el tiempo
<i>má jí kúnū dē</i>	que no corran ellos
<i>má jí kū kúnū dē</i>	que no corran ellos todo el tiempo

MODO SUBJUNTIVO

El subjuntivo se usa mayormente en oraciones subordinadas, y se basa en el tiempo futuro. Las formas positivas tienen *stávq'ā nā a.b.m m(a)*, y las formas negativas tienen *stávq'ā má a.b.m a*. El subjuntivo se presenta en todas las personas, pero aquí se presentan solamente las formas con *dē b* 'él (adulto)'.

<i>stávq'ā nā kúnū dē</i>	para que corra él
<i>stávq'ā nā jí kúnū dē</i>	para que corran ellos
<i>stávq'ā nā kú kúnū dē</i>	para que corra siempre él
<i>stávq'ā nā jí kū kúnū dē</i>	para que corran siempre ellos
<i>stávq'ā má kúnū dē</i>	para que no corra él
<i>stávq'ā má jí kúnū dē</i>	para que no corran ellos
<i>stávq'ā má kū kúnū dē</i>	para que no corra él todo el tiempo
<i>stávq'ā má jí kū kúnū dē</i>	para que no corran ellos todo el tiempo

Las formas negativas del subjuntivo con *stávq'ā má* también funcionan como mandatos respetuosos; por ejemplo, *stávq'ā má ndūva ní* 'que no se caiga usted'.